

Umowa dwujęzyczna

Wzór umowy do wypełnienia — UmowaCentrum.com

Data: ____ . ____ . ____

Miejscowość: _____

Sprzedający / Verkäufer

Imię i nazwisko: _____

Adres: _____

Data ur.: _____

Kupujący / Käufer

Imię i nazwisko: _____

Adres: _____

Data ur.: _____

Pojazd / Fahrzeug

Wersja językowa: _____

Marka i model / Marke und Modell: _____

Numer VIN / Fahrgestellnummer: _____

Numer rejestracyjny / Kennzeichen: _____

Rok produkcji / Baujahr: _____

Przebieg (km) / Kilometerstand: _____

Warunki

Cena / Kaufpreis: _____

Waluta / Währung: _____

Cena słownie / Kaufpreis in Worten: _____

Data wydania / Übergabedatum: ____ . ____ . ____

Postanowienia

Sprzedający oświadcza, że jest właścicielem pojazdu i że pojazd jest wolny od praw osób trzecich. / Der Verkäufer erklärt, Eigentümer des Fahrzeugs zu sein.

Kupujący oświadcza, że obejrzał pojazd i zapoznał się z jego stanem technicznym. / Der Käufer hat das Fahrzeug besichtigt und den Zustand zur Kenntnis genommen.

Sprzedający wydaje Kupującemu wszystkie dokumenty pojazdu oraz komplet kluczy. / Der Verkäufer übergibt sämtliche Fahrzeugpapiere und Schlüssel.

Strony wyłączają rękojmię za wady fizyczne pojazdu. / Das Fahrzeug wird unter Ausschluss jeglicher Sachmängelhaftung verkauft.

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach. / Der Vertrag wurde in zwei gleichlautenden Exemplaren erstellt.

Podstawa prawna:

Kodeks cywilny — art. 535 i nast. (sprzedaż), art. 558 § 1 (wyłączenie rękojmi)

Miejscowość, data — Sprzedający / Verkäufer

Miejscowość, data — Kupujący / Käufer